

MK 5566

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio

Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual

Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás

Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Massage-Kissen

Massagekussen • Coussin de massage • Cojín de masaje

Almofada de Massagem • Cuscino per massaggi

Massage Pillow • Poduszka do masażu • Masszázsprána

Масажна подушка • Массажная подушка



PERFECT IN FORM AND FUNCTION **AEG**

2 Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zur Massage einzelner Körperteile von erwachsenen Personen. Es kann keine ärztliche Behandlung ersetzen. Benutzen Sie das Massagegerät nicht, wenn einer oder mehrere der folgenden Warnhinweise auf Sie zutreffen. Falls Sie unsicher sind, ob das Massagegerät für Sie geeignet ist, befragen Sie Ihren Arzt.

⚠️ WARNING:

Benutzen Sie das Massagegerät

- nicht bei einem Bandscheibenvorfall oder bei krankhaften Veränderungen der Wirbel.
- nicht unmittelbar nach Operationen.
- keinesfalls für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen.
- niemals an entzündeten oder verletzten Haut- und Körperpartien.
- nicht bei Krampfadern.
- nicht bei Hauterkrankungen.
- nicht während der Schwangerschaft.
- nicht am Kopf oder an anderen empfindlichen Körperteilen.
- nie während Sie schlafen.
- nicht bei Führen eines Kraftfahrzeugs.

Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck vorgesehen. Die ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemäßen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.

Inbetriebnahme

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

Batterien einlegen (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Öffnen Sie den Reißverschluss und entnehmen Sie das Motorgehäuse.
- Stellen Sie den Schalter in Position OFF (aus).
- Öffnen Sie das Batteriefach.
- Legen Sie 2 Batterien des Typs D / R20 ein. Achten Sie auf die richtige Polarität (siehe Batteriefachboden!).
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Legen Sie das Motorgehäuse zurück in das Kissen. Beachten Sie dabei, dass die Schaltwippe in Richtung Noppen zeigt.
- Schließen Sie den Reißverschluss.
- Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterien, um ein „Auslaufen“ zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG:

- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
- Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.

⚠️ WARNUNG:

Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus. Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**

Ein-/Ausschalten

- Um das Gerät in Betrieb nehmen zu können, stellen Sie den Schalter in Position ON (ein). Der Motor schaltet sich ein, sobald die Schaltwippe betätigt wird.
- Zum Ausschalten stellen Sie den Schalter in Position OFF (aus).

Anwendung

ℹ️ HINWEIS:

- Die Massage sollte angenehm und schmerzfrei sein. Bei Auftreten von Unwohlsein oder Schmerzen brechen Sie die Massage ab.
- Benutzen Sie das Gerät
 - nicht kurz bevor Sie zu Bett gehen. Die Massage kann auch stimulierende Wirkung haben und Einschlafstörungen verursachen.
 - nicht länger als 5 Minuten. Eine Massage kann mehrmals täglich wiederholt werden. Halten Sie zwischen den Massagen eine Entspannungspause von mindestens 5 Minuten ein.

Rücken

- Halten Sie das Massagekissen zwischen Ihren Rücken und die Rückenlehne eines Stuhles.
- Lehnen Sie sich langsam zurück. Die Vibrationsmassage beginnt.
- Beugen Sie sich wieder nach vorn, hört die Vibration auf.

Beine

- Um die Beine zu massieren, nehmen Sie eine liegende Position ein.
- Üben Sie nur leichten Druck aus, wenn Sie die Oberschenkel oder Waden auf das Kissen legen.

Füße

- Für eine Fußmassage setzen Sie sich.
- Legen Sie das Kissen auf den Boden und stellen Ihre Füße ohne Schuhe auf das Kissen.

Reinigung

△ ACHTUNG:

- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Massagekissen nicht ins Wasser!
- Reinigen Sie das Motorgehäuse sowie den Kissenbezug nur mit einem leicht feuchten Tuch. Verwenden Sie ggf. ein leichtes Reinigungsmittel.
- Benutzen Sie das Massagekissen erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

Technische Daten

Modell:..... MK 5566
 Batteriebetrieb: 2 x 1,5V Typ D • Mono • R20
 Kurzbetriebszeit: max. 5 Min.
 Schutzklasse: III
 Nettogewicht: 0,31 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma ETV – Elektro-Technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MK 5566 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister **SLI (Service Logistik International)**.

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Umweltschutz



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Veiligheidsvoorschriften

Lees de handleiding a.u.b. aandachtig door voordat u het product in gebruik neemt en bewaar het, samen met de garantiekaart, het aankoopbewijs en de verpakkingsmaterialen, op een veilige plek. Indien u het apparaat aan derden geeft, verstrek dan ook de gebruikshandleiding.

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor het bestemde, privé gebruik. Dit apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buitenhuis. Bescherm het tegen hitte, direct zonlicht, vochtigheid (nooit in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat nooit met natte handen.
- Laat het apparaat **niet** onbeheerd achter wanneer werkzaam.
- Gebruik nooit een beschadigd apparaat.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren; neem altijd contact op met geautoriseerd servicecentrum.

Bestemd Gebruik

Dit apparaat wordt gebruikt voor het masseren van individuele lichaamsdelen van volwassenen. Het kan geen medische behandelingen vervangen. Gebruik het massagekussen niet wanneer één of meerdere waarschuwingen hieronder op u van toepassing zijn. Vraag in geval van twijfel uw arts of het massageapparaat voor u geschikt is.

WAARSCHUWING:

Gebruik dit massageapparaat niet

- na een hemic of pathologische wijzigingen van de wervels.
- onmiddellijk na een operatie.
- voor massages rondom het hart als u een pacemaker draagt.
- op geirriteerde of verwonde huid of lichaamsdelen.
- als u aan spataderen lijdt.
- als u aan huidziektes lijdt.
- tijdens zwangerschap.
- op uw hoofd of andere gevoelige lichaamsdelen.
- tijdens het slapen.
- terwijl u een voertuig bestuurt.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor het doeleinde beschreven in deze handleiding. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH is niet aansprakelijk voor enige schade wegens onjuist gebruik of nalatigheid.

Van Start Gaan

Verwijder alle verpakkingsmaterialen.

Installeer Batterijen (niet inbegrepen)

- Open de rits en verwijder de motorenheid.
- Stel de schakelaar in op de stand OFF (uit).
- Open de batterijhouder.
- Plaats 2 type D / R20 batterijen en let daarbij op de juiste polariteit (zie binnenzijde batterijhouder)!
- Sluit de batterijhouder weer.
- Plaats de motorenheid terug in het kussen. Zorg ervoor dat de schakelaar op de knoppen is gericht.
- Sluit de rits weer.
- Haal de batterijen uit het apparaat wanneer voor langere tijd niet gebruikt om batterijlekage te voorkomen.

LET OP:

- Combineer geen verschillende batterijtypes of verse en uitgeputte batterijen.
- Batterijen horen niet in het huisafval. Geef verbruikte batterijen af bij het gemeentelijke milieupark of bij de handelaar.

WAARSCHUWING:

Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht. Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat explosiegevaar!

Aan/Uit

- Stel de schakelaar in op de stand ON (aan) om het apparaat in te schakelen. De motor start zodra het apparaat wordt ingeschakeld.
- Stel de schakelaar in op de stand OFF (uit) om het apparaat uit te schakelen.

Gebruiksaanwijzingen

OPMERKING:

- De massage dient comfortabel te zijn en geen pijn te doen. Wanneer u zich niet prettig voelt of pijn ervaart, stop dan het gebruik onmiddellijk.
- Gebruik het apparaat niet
 - net voordat u naar bed gaat. De massage kan een stimulerend effect hebben en slapeloosheid veroorzaken.
 - langer dan 5 minuten. U kunt de massage verschillende keren per dag herhalen. Neem tussen massages in een pauze van minstens 5 minuten.

Ruggengraat

- Plaats en houd het massagekussen tussen de ruggengraat en een rugsteen.
- Leun geleidelijk aan naar achteren en de vibrerende massage begint.
- Leun weer naar voren en de vibratie stopt.

Benen

- Ga liggen om uw benen te masseren.
- Pas slechts een lichte druk toe wanneer u uw dijen of kuiten op het kussen legt.

Voeten

- Ga rechtop zitten voor een voetmassage.
- Leg het kussen op de vloer en plaats uw blote voeten op het kussen.

Reiniging**OPGELET:**

- Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Dompel het massagekussen nooit in water!
- Reinig de motorenheid en kussensloop slechts met een ietwat vochtig doekje. Gebruik indien noodzakelijk een neutraal reinigingsmiddel.
- Gebruik het massagekussen pas weer nadat het volledig is gedroogd.

Technische specificaties

Model: MK 5566
 Werking op batterijen: 2 x 1,5V type D • Mono • R20
 Duur van het gebruik: max. 5 min.
 Beschermlingsklasse: III
 Netto gewicht: 0,31 kg

Onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving!

Dit apparaat voldoet aan alle huidige CE-richtlijnen, zoals de richtlijn elektromagnetische compatibiliteit en de laagspanningsrichtlijn, en is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Milieubescherming

Voer dit apparaat niet af met het normale huishoudelijke afval. Retourneer het bij een openbaar verzamelpunt voor recycling. Op deze wijze draagt u bij aan de bescherming van het milieu.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le, accompagné du certificat de garantie, de la preuve d'achat et des fournitures d'emballage, en lieu sûr. En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, veuillez également lui transmettre le manuel de l'utilisateur.

- L'appareil n'est prévu que pour l'usage privé. Il n'est pas prévu pour un usage commercial.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne l'immergez jamais dans du liquide) et des bords coupants. N'utilisez pas l'appareil avec des mains humides.
- **Ne laissez pas** l'appareil fonctionner sans surveillance.
- N'utilisez pas un appareil endommagé.
- N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même ; contactez toujours un centre de services autorisé.

Usage prévu

Cet appareil sert à masser les parties précises du corps de l'adulte. Il ne remplace pas le traitement médical. N'utilisez pas le coussin de massage si un ou plusieurs des avertissements suivants vous concerne(nt). En cas de doute, demandez à votre médecin si l'appareil de massage vous convient.

AVERTISSEMENT :

N'utilisez pas cet appareil de massage

- en cas d'hernie discale ou de changements pathologiques de vos vertèbres cervicales.
- immédiatement après une intervention chirurgicale.
- afin de masser les zones près du cœur si vous portez un stimulateur cardiaque.
- sur la peau ou les parties du corps blessées ou enflammées.
- si vous souffrez de varices.
- si vous souffrez de maladies de peau.
- en cas de grossesse.
- sur la tête ou sur d'autres parties sensibles du corps.
- lorsque vous dormez.
- lorsque vous conduisez un véhicule.

L'appareil n'est prévu que pour atteindre le but décrit dans ce manuel. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH n'est pas responsable pour tout dégât causé par une utilisation négligente et inappropriée.

Démarrage

Enlevez toutes les fournitures d'emballage.

Insérez les piles (non incluses)

- Ouvrez la fermeture automatique à glissière et retirez le bloc-moteur.
- Réglez l'interrupteur sur la position OFF (désactivé).
- Ouvrez le compartiment des piles.
- Insérez 2 piles de type D / R20. Assurez-vous que la polarité est bonne (consultez l'intérieur du compartiment des piles) !
- Fermez à nouveau le compartiment des piles.
- Replacez le bloc-moteur dans le coussin. Assurez-vous que l'interrupteur est orienté vers les boutons.
- Fermez à nouveau la fermeture automatique à glissière.
- Retirez les piles si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période afin d'éviter toute fuite.

ATTENTION :

- N'utilisez pas différents types de piles, ou des piles nouvelles et usagées en même temps.
- Ne jetez pas vos piles dans les ordures ménagères. Nous vous prions de les ramener à un centre de recyclage appro-prié ou chez le fabricant.

AVERTISSEMENT :

Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil. Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion !**

Activé/désactivé

- Réglez l'interrupteur sur ON (activé) pour allumer l'appareil. Le moteur démarre dès que l'appareil est activé.
- Réglez l'interrupteur sur OFF (désactivé) pour éteindre l'appareil.

Mode d'emploi

NOTE :

- Le massage s'effectue dans des conditions agréables et sans douleur. En cas de gêne ou de douleur, arrêtez immédiatement l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil
 - juste avant d'aller vous couchez. Le massage peut avoir un effet stimulant et causer de l'insomnie.
 - pendant une durée de plus de 5 minutes. Vous pouvez répéter le massage plusieurs fois par jour. Faites des pauses d'au moins 5 minutes pendant les massages.

Colonne vertébrale

- Placez et maintenez le coussin de massage entre la colonne vertébrale et le dossier.
- Penchez-vous lentement en arrière. Le massage vibrant commence.
- Penchez-vous à nouveau en avant, la vibration s'arrête.

Jambes

- Etendez-vous pour masser les jambes.
- Ne faites que de légères pressions lorsque vous placez les cuisses ou les mollets sur le coussin.

Pieds

- Redressez-vous pour effectuer un massage des pieds.
- Placez le coussin au sol et mettez vos pieds nus dessus.

Entretien**ATTENTION :**

- N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs.
- N'immergez pas le coussin de massage dans l'eau !
- Nettoyez le bloc-moteur et la taie d'oreiller uniquement à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Si besoin est, utilisez uniquement un agent nettoyant neutre.
- Ne réutilisez le coussin de massage que lorsqu'il est entièrement sec.

Caractéristiques techniques

Modèle : MK 5566
 Fonctionnement avec piles : 2 x 1,5V type D • Mono • R20
 Fonctionnement bref : max. 5 min.
 Classe de protection : III
 Poids net : 0,31 kg

Sujet à changement sans avertissement préalable !

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

Protection de l'environnement

Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Rapportez-le à un centre de collecte public pour être recyclé. En agissant ainsi, vous participerez à la protection de l'environnement.

Precauciones de seguridad

Lea atentamente el manual antes de usar este aparato y consérvelo junto con cualquier tarjeta de garantía, prueba de compra y material de embalaje, en un lugar seguro. Si entrega el aparato a terceros, entregue también el manual del usuario.

- Use el aparato solamente para su finalidad doméstica. Este aparato no está diseñado para uso comercial.
No use el aparato en exteriores. Protéjalo del calor, la luz del sol directa, la humedad (no lo sumerja nunca en líquidos), y los objetos afilados. No use el aparato con las manos mojadas.
- **No** deje el aparato sin supervisión durante el funcionamiento.
- No use aparatos dañados.
- No intente reparar usted mismo el aparato, contacte en todo caso con un centro de servicio autorizado.

Finalidad de uso

Este aparato se utiliza para masajear zonas concretas del cuerpo de adultos. No es sustituto de tratamientos médicos. No use el cojín de masaje si le resultan aplicables una o más de las siguientes advertencias. Si tiene dudas, solicite a su médico si el dispositivo de masaje es adecuado.

AVISO:

No use este dispositivo de masaje

- después de un desplazamiento discal o cambios patológicos en las vértebras.
- inmediatamente después de recibir cirugía.
- para masajear zonas circundantes al corazón si lleva marcapasos.
- en zonas de la piel o el cuerpo inflamadas o dañadas.
- si sufre de venas varicosas.
- si sufre enfermedades de la piel.
- durante el embarazo.
- en la cabeza u otras zonas sensibles del cuerpo.
- mientras duerme.
- mientras conduzca un vehículo.

El aparato solamente está diseñado para la finalidad descrita en este manual. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH no se responsabiliza por daños debidos a un uso inadecuado o negligente.

Arranque

Retire todo el material de embalaje.

Introducir las baterías (no incluidas)

- Abra la cremallera y saque la unidad motora.
- Ponga el interruptor en posición OFF (fuera).
- Abra el compartimiento de baterías.
- Introduzca 2 baterías de tipo D / R20. Asegúrese de que la polaridad sea correcta (ver el interior del compartimiento de baterías).
- Cierre de nuevo el compartimiento de baterías.
- Vuelva a colocar la unidad motora en el cojín. Asegúrese de que el interruptor apunte a los mandos.
- Cierre de nuevo la cremallera.
- Para evitar fugas de la batería, retírelas si no va a usar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo.

ATENCIÓN:

- No use distintos tipos de baterías ni baterías nuevas y gastadas conjuntamente
- Las baterías no se deben tirar a la basura doméstica. Por favor lleve las baterías usadas a sitios especiales de recogida o a su concesionario.

AVISO:

No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa. Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe peligro de explosión!

Encendido/apagado

- Ponga el interruptor en posición ON (dentro) para encender el aparato. El motor arranca en cuanto se enciende el aparato.
- Ponga el interruptor en posición OFF (fuera) para apagar el aparato.

Instrucciones del usuario

NOTA:

- El masaje deberá ser confortable y sin dolor. Si se experimenta incomodidad o dolor, pare el funcionamiento inmediatamente.
- No use el aparato
 - poco antes de ir a la cama. El masaje puede tener un efecto estimulante y producir insomnio.
 - durante más de 5 minutos. Puede repetir el masaje varias veces al día. Realice descansos de al menos 5 minutos entre masajes.

Columna

- Coloque y mantenga el cojín de masaje entre la columna y el respaldo.
- Apóyese lentamente hacia atrás. Comenzará el masaje vibratorio.
- Inclíñese de nuevo hacia delante y la vibración se detendrá.

Piernas

- Túmbese para masajear las piernas.
- Aplique una presión leve cuando ponga los muslos o pantorrillas sobre el cojín.

Pies

- Siéntese recto para el masaje de pies.
- Ponga el cojín en el suelo y ponga los pies desnudos sobre el cojín.

Limpieza**ATENCIÓN:**

- No use nunca agentes limpiadores agresivos.
- No sumerja el cojín de masaje en agua.
- Limpie la unidad motora y la funda del cojín con un trapo ligeramente humedecido. Si es necesario, use exclusivamente un agente limpiador neutro.
- Use el cojín de masaje de nuevo solamente cuando esté totalmente seco.

Especificaciones técnicas

Modelo: MK 5566
 Alimentación baterías: 2 tipo D de 1,5V • Mono • R20
 Duración funcionamiento: máx. 5 min.
 Clase de protección: III
 Peso neto: 0,31 kg

Sujeto a cambios sin previo aviso.

Este dispositivo cumple con todas las directrices CE actuales, como la directriz de compatibilidad electromagnética y de bajo voltaje, y está fabricada según las últimas normas de seguridad.

Protección del medio ambiente

No deseche este aparato en la basura doméstica. Llévelo a los puntos de recogida para su reciclaje. Al hacerlo, estará contribuyendo a proteger el medio ambiente.

Precauções de segurança

Leia atentamente o manual antes de utilizar este aparelho e guarde-o, em conjunto com o cartão de garantia, a prova de compra e os materiais de embalagem, num local seguro. Se ceder o aparelho a terceiros, ceda igualmente o manual do utilizador.

- Utilize o aparelho apenas de acordo com a utilização doméstica prevista. Este aparelho não se destina a utilização comercial.
Não utilize o aparelho no exterior. Proteja-o do calor, da luz solar directa, da humidade (nunca o mergulhe em líquidos) e de extremidades afiadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
- Não deixe o aparelho sem vigilância durante o funcionamento.
- Não utilize um aparelho danificado.
- Não tente reparar o aparelho por si próprio: contacte sempre um centro de assistência autorizado.

Utilização prevista

Este aparelho é utilizado para massajar partes do corpo de adultos. O aparelho não substitui qualquer tratamento médico. Não utilize a almofada de massagem se um ou vários dos avisos indicados em seguida se aplicar ao seu caso. Se tiver dúvidas, consulte o seu médico a fim de saber se o dispositivo de massagem é adequado para si.



AVISO:

Não utilize este dispositivo de massagem

- em caso de hérnia discal ou de alterações patológicas das vértebras.
- imediatamente após uma cirurgia.
- para massagens na zona do coração, caso seja portador de pacemaker.
- em pele ou áreas inflamadas ou com ferimentos.
- em caso de varizes.
- em caso de doenças cutâneas.
- durante a gravidez.
- na cabeça ou outras partes do corpo sensíveis.
- durante o sono.
- durante a condução de veículos.

O aparelho destina-se apenas à finalidade descrita neste manual. A ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH não se responsabiliza por quaisquer danos decorrentes de utilização incorrecta ou negligente.

Iniciação

Retire todos os materiais de embalagem.

Introduzir as pilhas (não incluídas)

- Abra o fecho de correr e retire a unidade de motor.
- Coloque o interruptor na posição OFF (desligado).
- Abra o compartimento de pilhas.
- Introduza 2 pilhas tipo D / R20. Certifique-se de que a polaridade está correcta (verifique o interior do compartimento de pilhas)!
- Feche novamente o compartimento de pilhas.
- Volte a colocar a unidade de motor dentro da almofada. Certifique-se de que o interruptor aponta no sentido dos botões.
- Feche novamente o fecho de correr.
- Para evitar fugas da bateria, retire as pilhas se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período de tempo.



ATENÇÃO:

- Não utilize pilhas de tipo diferente ou pilhas novas e usadas em simultâneo.
- As pilhas não devem ser deitadas no lixo doméstico. Entregue as pilhas gastas nos locais próprios ou na loja onde as comprou.



AVISO:

Não exponha as baterias a temperaturas elevadas ou à luz solar directa. Nunca atire as baterias para o lume, pois há perigo de explosão!

Ligar/desligar

- Coloque o interruptor na posição ON (ligado) para ligar o aparelho. O motor liga-se assim que o aparelho for ligado.
- Coloque o interruptor na posição OFF (desligado) para desligar o aparelho.

Instruções de utilização



INDICAÇÃO:

- A massagem deve ser cómoda e indolor. Quando sentir desconforto ou dor, pare o funcionamento imediatamente.
- Não utilize o aparelho
 - imediatamente antes de se deitar. A massagem pode ter um efeito estimulante e provocar insónias.
 - por períodos superiores a 5 minutos. Pode repetir a massagem várias vezes por dia. Faça pausas de, pelo menos, 5 minutos entre massagens.

Coluna vertebral

- Coloque e mantenha a almofada de massagem entre a coluna vertebral e o encosto.
- Encoste-se lentamente para trás. A massagem vibratória é iniciada.
- Se se inclinar novamente para a frente, a vibração pára.

Pernas

- Deite-se para massajar as pernas.
- Aplique apenas uma pressão ligeira ao colocar as coxas ou as barrigas das pernas sobre a almofada.

Pés

- Sente-se com as costas na vertical para obter uma massagem nos pés.
- Coloque a almofada no chão e coloque os pés descalços sobre a almofada.

Limpeza**△ ATENÇÃO:**

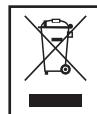
- Não utilize agentes de limpeza agressivos.
 - Não mergulhe a almofada de massagem em água!
-
- Limpe a unidade de motor e a fronha da almofada apenas com um pano ligeiramente humedecido. Se necessário, utilize apenas um agente de limpeza neutro.
 - Somente deverá voltar a utilizar a almofada de massagem quando esta estiver totalmente seca.

Especificações Técnicas

Modelo: MK 5566
Funcionamento das pilhas: 2 x 1,5V tipo D • Mono • R20
Funcionamento breve: máx. 5 min.
Classe de protecção: III
Peso líquido: 0,31 kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho está em conformidade com todas as actuais directivas da CEE, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições de segurança técnica.

Eliminação das pilhas

O seu aparelho funciona com pilhas. Quando estas pilhas estiverem gastas, cumpra com as seguintes instruções.

Precauzioni di sicurezza

Leggere il manuale attentamente prima di usare questo dispositivo e conservarlo, unitamente alla garanzia, alla prova d'acquisto e ai materiali da imballaggio, in un luogo sicuro. Se il dispositivo viene ceduto ad una terza parte, consegnare anche il manuale utente.

- Usare il dispositivo solo all'uso privato previsto. Questo dispositivo non è progettato per uso commerciale.
Non usare il dispositivo all'esterno. Proteggerlo da calore, luce solare diretta, umidità (non immergere in alcun liquido) e da bordi appuntiti. Non usare il dispositivo con le mani bagnate.
- Non lasciare il dispositivo incustodito durante il funzionamento.
- Non usare un dispositivo danneggiato.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli; contattare sempre un centro assistenza autorizzato.

Uso previsto

Questo dispositivo è usato per massaggiare parti individuali di un corpo di un adulto. Non può sostituire il trattamento medico. Non usare il cuscino per massaggi se una o più delle avvertenze si applicano al vostro caso. Se siete in dubbio, chiedete al vostro medico se il dispositivo per massaggi è adatto a voi.

AVVISO:

Non usare questo cuscino per massaggi

- dopo un'ernia al disco o cambiamenti patologici alle vertebre vertebrale.
- immediatamente dopo un'operazione.
- per massaggi intorno al cuore se avete un pacemaker.
- su pelle o parti del corpo infiammate o ferite.
- se soffrite di vene varicose.
- se soffrite di malattie alla pelle.
- in gravidanza.
- sulla testa o su altre parti del corpo sensibili.
- durante il sonno.
- durante la guida di un veicolo.

Il dispositivo è progettato per il solo scopo descritto in questo manuale. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH non è responsabile di alcun danno dovuto ad uso improprio o negligente.

Inizio

Rimuovere tutti i materiali da imballaggio.

Inserire le batterie (non in dotazione)

- Aprire la cerniera e rimuovere l'unità motore.
- Impostare l'interruttore sulla posizione OFF.
- Aprire il vano batterie.
- Inserire 2 batterie di tipo D / R20. Assicurarsi che la polarità sia corretta (si veda l'interno del vano batterie)!
- Chiudere di nuovo il vano batterie.
- Riposizionare l'unità motore nel cuscino. Assicurarsi che l'interruttore sia rivolto verso le manopole.
- Chiudere di nuovo la cerniera.
- Per evitare perdite della batteria, rimuovere le batterie se il dispositivo non viene usato per un lungo periodo.

ATTENZIONE:

- Non usare tipi diversi di batterie o batterie nuove e usate insieme.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Buttare le batterie usate negli appositi contenitori o restituirle al negoziante.

AVVISO:

Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole. Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**

Acceso/Sposto

- Impostare l'interruttore sulla posizione ON per accendere il dispositivo. Il motore parte non appena il dispositivo viene acceso.
- Impostare l'interruttore sulla posizione OFF per spegnere il dispositivo.

Istruzioni per l'utente

NOTA:

- Il massaggio dovrebbe essere confortevole e senza dolore. Nel momento in cui si provano disagio o dolore, arrestarne immediatamente l'uso.
- Non usare il dispositivo
 - Subito prima di andare a letto. Il massaggio può avere un effetto stimolante e causare insonnia.
 - Per più di 5 minuti. È possibile ripetere il massaggio più volte la giorno. Fare pause di almeno 5 minuti tra un massaggio e l'altro.

Colonna vertebrale

- Porre e tenere il cuscino da massaggi tra la colonna vertebrale lo schienale.
- Appoggiare lentamente la schiena indietro. Il massaggio a vibrazione inizia.
- Sollevarsi in avanti di nuovo, la vibrazione cessa.

Gambe

- Distendersi per massaggiare le proprie gambe.
- Applicare solo una leggera pressione quando si posizionano cosce o polpacci sul cuscino.

Piedi

- Sedere diritti per un massaggio ai piedi.
- Posizionare il cuscino sul pavimento e mettere il piede nudo sul cuscino.

Pulizia**ATTENZIONE:**

- Non usare agenti pulenti aggressivi.
- Non immergere il cuscino per massaggi in acqua!
- Pulire l'unità motore e l'involucro del cuscino solo con un panno leggermente umido. Se necessario, usare solo un agente pulente neutro.
- Usare di nuovo il cuscino per massaggi solo quando è completamente asciutto.

Specifiche tecniche

Modello: MK 5566
 Funzionamento a batteria: 2 x 1,5 V type D • Mono • R20
 Funzionamento breve: max. 5 min.
 Classe di protezione: III
 Peso netto: 0,31 kg

Soggetto a modifiche senza preavviso!

Questo dispositivo risponde a tutte le direttive della CE, come la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica e quella sul basso voltaggio ed è prodotto secondo le più recenti norme di sicurezza.

Protezione ambientale

Non smaltire questo dispositivo con la normale spazzatura domestica. Riportarlo presso un punto di raccolta pubblico per il riciclo. Così facendo, contribuirete a proteggere l'ambiente.

Safety Precautions

Read the manual carefully before using this appliance and keep it, together with warranty card, proof of purchase and packaging materials, in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, also pass on the user manual.

- Use the appliance only for the intended, private use. This appliance is not intended for commercial use.
Do not use the appliance outdoors. Protect it from heat, direct sunlight, humidity (never submerge in any liquids) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Do not use a damaged appliance.
- Do not try to repair the appliance yourself; always contact an authorized service center.

Intended Use

This appliance is used to massage individual body parts of adults. It cannot replace medical treatment. Do not use the massage pillow if one or more of the following warnings apply to you. If in doubt, ask your physician if the massage device is suitable for you.

WARNING:

Do not use this massage device

- after a slipped disc or pathological changes to the vertebrae.
- immediately after surgery.
- for massages around the heart if you wear a pacemaker.
- on inflamed or injured skin or body parts.
- if you suffer from varicose veins.
- if you suffer from skin diseases.
- during pregnancy.
- on your head or other sensitive body parts.
- while sleeping.
- while driving a vehicle.

The appliance is only intended for the purpose described in this manual. ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH is not responsible for any damage due to improper or negligent use.

Start-Up

Remove all packaging materials.

Insert Batteries (not supplied)

- Open the zipper and remove the motor unit.
- Set the switch to OFF position.
- Open the battery compartment.
- Insert 2 batteries type D / R20. Make sure that the polarity is correct (see inside battery compartment)!
- Close the battery compartment again.
- Replace the motor unit in the pillow. Ensure that the switch is pointing towards the knobs.
- Close the zipper again.

- To avoid battery leakage, remove the batteries if the appliance is not used for a long period of time.

CAUTION:

- Do not use different battery types or fresh and exhausted batteries at the same time.
- Batteries are not to be disposed of together with domestic wastes. Dispose of the used batteries at the relevant collection bin or at your dealer's.

WARNING:

Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight. Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**

On/Off

- Set the switch to the ON position to switch the appliance on. The motor starts as soon as the appliance is switched on.
- Set the switch to the OFF position to switch the appliance off.

User Instructions

NOTE:

- The massage should be comfortable and without pain. When experiencing discomfort or pain, stop operation immediately.
- Do not use the appliance
 - shortly before going to bed. The massage may have a stimulating effect and cause insomnia.
 - for longer than 5 minutes. You can repeat the massage several times per day. Take rest breaks of at least 5 minutes between massages.

Spine

- Place and hold the massage pillow between spine and backrest.
- Slowly lean backwards. The vibrating massage begins.
- Lean forward again, the vibration stops.

Legs

- Lie down to massage your legs.
- Only apply light pressure when placing thighs or calves on the pillow.

Feet

- Sit upright for a foot massage.
- Place the pillow on the floor and place your bare feet on the pillow.

Cleaning

△ CAUTION:

- Do not use aggressive cleaning agents.
- Do not submerge the massage pillow in water!
- Clean motor unit and pillowcase only with a slightly damp cloth. If necessary, only use a neutral cleaning agent.
- Only use the massage pillow again when it is completely dry.

Technical Specifications

Model: MK 5566
Battery operation: 2 x 1.5V type D • Mono • R20
Short operation: max. 5 min.
Protection class: III
Net weight: 0.31 kg

Subject to change without prior notice!

This device complies with all current CE directives, such as electromagnetic compatibility and low voltage directive and is manufactured according to the latest safety regulations.

Environmental protection



Do not dispose of this device with the normal household waste. Return it to public collection points for recycling. By doing so, you will contribute to environmental protection.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, którą należy następnie wraz z kartą gwarancyjną, dowodem zakupu i elementami opakowania schować w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko do celów prywatnych. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Z urządzenia nie wolno korzystać na świeżym powietrzu. Należy chronić je przed cieplem, bezpośrednim światłem słonecznym, wilgocią (nigdy nie należy zanurzać go w żadnym płynie) oraz ostrymi krawędziami. Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękoma.
- Nie wolno zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia; w razie konieczności należy się zawsze kontaktować z autoryzowanym centrum serwisowym.

Użycowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie to służy do masażu poszczególnych części ciała dorosłego człowieka. Nie zastąpi ono jednak leczenia medycznego. Poduszki do masażu nie wolno używać w przypadku wystąpienia co najmniej jednego z poniższych warunków. W razie wątpliwości należy zapytać się lekarza, czy dana osoba może korzystać z niniejszego urządzenia do masażu.

OSTRZEŻENIE:

Niniejszego urządzenia do masażu nie wolno używać

- po stwierdzeniu dyskopatii lub patologicznych zmian w kręgach.
- tuż po operacji.
- do masażu okolic serca, jeśli korzysta się z rozrusznika serca.
- na skórze ani częściach ciała w stanie zapalnym lub zranionych.
- jeśli cierpi się na żyłaki.
- jeśli cierpi się na choroby skóry.
- w czasie ciąży.
- na głowie ani innych wrażliwych częściach ciała.
- w czasie snu.
- podczas prowadzenia pojazdu.

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi. Firma ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH nie ponosi odpowiedzialności za żadne uszkodzenia spowodowane niewłaściwym lub niedbalym użytkowaniem.

Rozpoczęcie użytkowania

Zdejmij wszystkie elementy opakowania.

Wkładanie baterii (nie są dołączone)

- Rozepnij suwak i wyjmij urządzenie z silnikiem.
- Ustaw przełącznik w pozycji OFF (wył.).
- Otwórz komorę baterii.
- Włożyć 2 baterie typu D / R20. Zwróć uwagę na prawidłową bieguność (spójrz na oznaczenia wewnątrz komory baterii)!
- Ponownie zamknij komorę baterii.
- Włożyć do poduszki urządzenie z silnikiem. Upewnij się, że przełącznik jest skierowany w stronę pokrętla.
- Ponownie zasuń suwak.
- Aby uniknąć wycieku baterii, należy je wyjmować, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

UWAGA:

- Nie wolno używać jednocześnie baterii różnego rodzaju ani baterii nowych z wyczerpanymi.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyté baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.

OSTRZEŻENIE:

Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego. Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Włączanie/wyłączanie

- Ustaw przełącznik w pozycji ON (wl.), aby włączyć urządzenie. Silnik zacznie działać zaraz po włączeniu urządzenia.
- Aby wyłączyć urządzenie, ustaw przełącznik w pozycji OFF (wył.).

Instrukcje użytkowania

WSKAŻÓWKA:

- Masaż powinien być przyjemny i pozbawiony bólu. W przypadku odczuwania dyskomfortu lub bólu urządzenie należy niezwłocznie wyłączyć.
- Urządzenia nie należy używać
 - tuż przed pojęciem spać. Masaż może działać pobudzająco i prowadzić do bezsenności.
 - dłużej niż 5 minut. Masaż można powtarzać kilka razy dziennie. Między kolejnymi masażami należy robić przerwy trwające co najmniej 5 minut.

Kręgosłup

- Umieśc i przytrzymaj poduszkę do masażu między kręgosłupem a oparciem siedzenia.
- Odchyl się powoli do tyłu. Rozpocznie się masaż wibracyjny.
- Ponownie przechyl się do przodu, aby zatrzymać wibracje.

Nogi

- W celu wykonania masażu nóg należy się położyć.
- Przy umieszczaniu ud lub lydekk na poduszce nacisk powinien być lekki.

Stopy

- W celu wykonania masażu stóp należy usiąść prosto.
- Położyć poduszkę na podłodze i umieść na niej boso stopy.

Czyszczenie**△ UWAGA:**

- Nie wolno używać żrących środków czyszczących.
- Nie wolno zanurzać poduszki do masażu w wodzie!
- Urządzenie z silnikiem i poszewką poduszek można czyścić tylko lekko wilgotną szmatką. W razie konieczności można użyć neutralnego środka czyszczącego.
- Z poduszek do masażu można korzystać ponownie dopiero po jej całkowitym wyschnięciu.

Techniczne specyfikacje

Model: MK 5566
 Działanie na baterie: 2 x 1,5 V typ D • Mono • R20
 Krótkie działanie: maks. 5 min.
 Klasa ochronności: III
 Waga netto: 0,31 kg

Możliwość dokonywania zmian bez powiadomienia!

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napicia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczy się od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancja nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęcią sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zwiększa uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Ochrona środowiska

Niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Należy je wrócić do publicznego punktu zbiórki w celu przetworzenia. Czyniąc to, użytkownik przyczynia się do ochrony środowiska.

Biztonsági óvintézkedések

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást a készülék használata előtt, és tárolja biztonságos helyen, a jótállási jeggyel, a vásárlást igazoló számlával és a csomagolóanyaggal együtt. Ha egy harmadik félnek adja a készüléket, adjá át a használati utasítást is.

- A készüléket kizártlag rendeltetésének megfelelően, személyes használatra használja. A készülék nem kereskedelmi használatra készült.
Ne használja a szabadban a készüléket. Védje a készüléket hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (ne merítse semmilyen folyadékba) és az éles élektől. Ne használja a készüléket nedves kézzel.
- Használat közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne használja készüléket, ha sérült.
- Ne próbálja saját kezüleg megjavítani a készüléket; minden lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizközponttal.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék felnőttek egyes testrészeinek masszározására használatos. Nem helyettesítheti az orvosi kezelést. Ne használja a masszározópárnát, ha a következő figyelmeztések közül egy vagy több Önre illik. Kétség esetén kérdezze meg orvosát, hogy a masszázs készülék megfelelő-e Önnek.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne használja a masszázs készüléket

- porcorongsér vagy a hátgerinc patologikus elváltozásai esetén.
- közvetlenül műtét után.
- szív körül masszázsra, ha szívritmus-szabályozót visel.
- égett vagy sérült bőrfelületen vagy testrészeken.
- ha visszértágulattal szorul.
- ha bőrbetegségen szorul.
- terhesség alatt.
- a fején vagy más érzékeny testrészben.
- alvás közben.
- járművezetés közben.

A készülék csak a használati utasításban leírtakra szabad használni. Az ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH nem vállal felelősséget semmilyen a helytelen vagy figyelmetlen használatból eredő sérülésért.

Beüzemelés

Távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

Elemek behelyezése (nem tartozék)

- Húzza ki a zipzárt és vegye ki a motoregységet.
- Állítsa a kapcsolót OFF (ki) állásba.
- Nyissa ki az elemtartót.
- Helyezzen be 2 darab D / R20 típusú elemet. Győződjön meg róla, hogy a polaritás megfelelő (lásd a jelölést az elemtartó belséjében)!

- Zárja vissza az elemtartót.
- Helyezze vissza a motoregységet a párnába. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló a gombok felé néz.
- Húzza vissza a zipzárt.
- Az elemek megfolyásának elkerülése érdekében, vegye ki az elemeket, ha hosszú ideig nem használja a készüléket.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon eltérő típusú vagy új és régi elemeket egyszerre.
- A használt elem nem a háztartási szeméthez való! Adja le a használt elemeket az illétkes gyűjtőhelyen vagy a kereskedőnél.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne tegye ki az elemeket nagy hönek vagy közvetlen nap-sugárzásnak. Soha ne dobjon elemeket a tűzbe!

Robbanásveszélyes!

Be-/kikapcsolás

- Állítsa a kapcsolót ON (be) állásba a készülék bekapcsolásához. A motor elindul, ahogy bekapcsolta a készüléket.
- Állítsa a kapcsolót OFF (ki) állásba a készülék kikapcsolásához.

Használati utasítás

MEGJEGYZÉS:

- A masszázsnak kényelmesnek és fájdalommentesnek kell lennie. Ha kellemetlenséget vagy fájdalmat tapasztal, azonnal hagyja abba a készülék használatát.
- Ne használja a készüléket
 - röviddel elalvás előtt. A masszázsnak stimulációs hatása lehet és álmatlanságot okoz.
 - 5 percnél hosszabb ideig. A masszázs naponta többször megismételheti. A masszázsok között legalább 5 perces pihenőket iktasson be.

Hátgerinc

- Helyezze a masszáspárnát a hátgerince és a szék támlája közé és tartha ott.
- Lassan döjjön hátra. A vibrációs masszázs elkezdődik.
- Hajoljon előre és a vibráció megszűnik.

Lábak

- A lábai masszározásához feküdjön le.
- Csak enyhe nyomást fejtsen ki a párnára, amikor a lábszárát vagy a combját a masszáspárnára helyezi.

Talp

- A talpmasszázhöz üljön fel.
- Helyezze a párnát a padlóra és helyezze a mezeten lábat a párnára.

Tisztítás

△ VIGYÁZAT:

- Ne használjon agresszív tisztítószereket.
- Ne merítse vízbe a masszázs párnát!
- A motoregyiséget és a pármahuzatot csak enyhén nedves törlőruhával tisztítsa. Szükség esetén csak semleges tisztítószert használjon.
- Csak a teljes megszárada után használja újra a masszázs párnát.

Műszaki adatok

Típus: MK 5566

Működés elemről: 2 x 1,5 V type D • Mono • R20

Rövid működés: max. 5 perc.

Védelmi osztály: III

Nettó tömeg: 0,31 kg

Előzetes értesítés nélkül módosulhat.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kifeszültségű berendezések rövid idejű áramszűréseiről. A készülék a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételevel készült.

Környezetvédelem



Ne dobja ki a készüléket a háztartási szemetbe. Újrahasznosítás céljából vigye vissza egy nyilvános gyűjtőpontba. Ezzel is hozzájárul a környezetvédelemhez.

Застереження щодо безпеки

Перед експлуатацією цього приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом із гарантійним талоном, касовим чеком та пакувальним матеріалом. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використовуйте прилад у приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтесь приладом з вологими руками.
- Не залишайте прилад без уваги під час його експлуатації.
- Не користуйтесь пошкодженим приладом.
- Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться до авторизованого сервісного центра.

Використання за призначенням

Цей прилад використовується для масажу окремих частин тіла дорослої людини. Він не є замінником медичного лікування. Не користуйтесь масажкою подушкою, якщо одне чи більше застережень стосується Вас. У разі сумніву зверніться до лікаря, щоб дізнатися, чи підходить Вам цей прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не користуйтесь приладом

- після зміщення диска або патологічних змін у хребті.
- безпосередньо після хірургічного втручання.
- для масажу в ділянці серця, якщо Ви користуєтесь кардіостимулатором.
- на опечених ділянках шкіри чи пошкоджених ділянках тіла.
- у разі захворювання на варикозне розширення вен.
- у разі шкірних захворювань.
- під час вагітності.
- для масажу голови або чутливих ділянок тіла.
- під час сну.
- під час керування транспортним засобом.

Прилад призначено для використання, описаного в цій інструкції. Фірма ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок користування приладом з порушеннями інструкції з експлуатації та правил безпеки.

Початок роботи

Видаліть весь пакувальний матеріал.

Вставте батареї (не входять в комплект постачання)

- Розстебніть "бліскавку" та вийміть двигун.
- Встановіть перемикач у положення OFF (вимк.).
- Відкрійте відсік для батарей.
- Вставте 2 батареї типу D / R20. Дотримуйтесь полярності (див. усередину відсіку для батарей)!
- Закрійте відсік для батарей.
- Вставте двигун у подушку. Упевніться, що перемикач показує в бік кнопок.
- Застебніть "бліскавку".
- Щоб уникнути протикання батареї, вийміть їх, якщо прилад не буде використовуватися довгий проміжок часу.

УВАГА:

- Не користуйтесь батареями різного типу або новими та старими батареями одночасно.
- Батарейки не слід викидати в звичайні домашні сміття. Просимо Вас здавати батарейки на спеціальних пунктах збору або поверніти них у той магазин, де Ви купили прилад.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не піддавайте батарейки впливу високої температури або прямим сонячним промінням. Ніколи не викидайте батарейку в огонь. Існує небезпека вибуху!

Увімкнення/вимкнення

- Встановіть перемикач у положення ON (увік.), щоб увімкнути прилад. Двигун почне роботу одразу після вимкнання приладу.
- Встановіть перемикач у положення OFF (вимк.), щоб вимкнути прилад.

Рекомендації з використання

ПРИМІТКА:

- Масаж повинен приносити задоволення і бути безболісним. Якщо Ви відчуєте дискомфорт або біль, негайно припиніть використання пристрою.
- Не використовуйте прилад
 - безпосередньо перед сном. Масаж може мати стимулюючий вплив і стати причиною безсонні.
 - більше 5 хвилин. Масаж можна повторювати кілька разів на день. Проміжок між масажами має становити не менше 5 хвилин.

Спина

- Розташуйте та утримуйте масажну подушку між спиною й опорою для спини.
- Повільно накиньте назад. Почнеться вібраційний масаж.
- Накиньте перед, і вібрація припиниться.

Ноги

- Щоб виконати масаж ніг, ляжте.
- Уникайте великого тиску на подушку під час масажу стегон і задньої частини гомілки.

Ступні

- Сядьте, щоб виконати масаж ступні.
- Покладіть подушку на підлогу, а босу ступню — на неї.

Очищення**△ УВАГА:**

- Не користуйтесь агресивними засобами чищення.
- Не занурюйте масажну подушку у воду!
- Двигун і корпус приладу слід обтирати злегка вологою тканиною. За потреби користуйтесь нейтральним засобом чищення.
- Подальше використання масажної подушки можливе тільки після повного висихання.

Технічні характеристики

Модель: MK 5566
 Живлення від батарей: 2 x 1,5 В типу D • моно • R20
 Тривалість роботи: макс. 5 хв.
 Клас безпеки: III
 Вага нетто: 0,31 кг

Технічні характеристики можуть бути змінені!

Цей пристрій сертифіковано відповідно до діючих норм РЄ, наприклад норм електромагнітної сумісності і низької напруги, і сконструйовано відповідно до останніх характеристик із техніки безпеки.

Захист навколошнього середовища

Не утилізуйте цей пристрій разом із побутовим сміттям. Віднесіть його для переробки в організацію переробки відходів. Вчинивши так, ви подбаете про захист навколошнього середовища.

Меры предосторожности

Внимательно прочтите данное руководство перед тем, как использовать изделие, и сохраните его, вместе с гарантой, чеком и упаковкой в безопасном месте. Если Вы передаете изделие кому-либо, передавайте также и руководство по эксплуатации.

- Изделие предназначено только для домашнего использования; оно не предназначено для коммерческих целей.
Не используйте изделие вне помещений. Защитите его от жары, прямых лучей солнца, влажности (никогда не погружайте изделие в какую-либо жидкость) и заостренных поверхностей. Не используйте изделие мокрыми руками.
- Не оставляйте изделие без присмотра во время его работы.
- Не используйте поврежденное изделие.
- Не пытайтесь починить изделие самостоятельно; всегда обращайтесь в авторизованный сервисный центр.

Применение изделия

Данное изделие предназначено для массажа отдельных частей тела взрослого человека. Оно не может заменить собой медицинского обслуживания. Не используйте массажную подушку, если один или более перечисленных ниже случаев относится к Вам. Если есть сомнения, проконсультируйтесь у своего врача, подходит ли Вам это массажное изделие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не используйте данное массажное изделие

- после смещения диска или патологических изменений позвоночника.
- сразу после операции.
- для массажа области сердца, если Вы носите сердечный ритмоводитель.
- на обожженных или травмированных участках кожи или частей тела.
- если у Вас варикозное расширение вен.
- если у Вас кожное заболевание.
- во время беременности.
- на голове или других чувствительных частях тела.
- во время сна.
- во время вождения автомобиля.

Изделие предназначено только для целей, описанных в данном руководстве. Компания ETV Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH несет ответственность за какой-либо ущерб, нанесенный в результате неправильного или небрежного использования.

Начало работы

Снимите все упаковочные материалы.

Вставьте батарейки (не входят в комплект поставки)

- Расстегните молнию и извлеките двигатель.
- Установите переключатель в положение OFF (выкл.).
- Откройте батарейный отсек.
- Вставьте две батарейки типа D / R20. Убедитесь, что полярность установлена правильно (см. обозначения внутри батарейного отсека)!
- Снова закройте батарейный отсек.
- Вставьте двигатель в подушку. Убедитесь, что переключатель направлен в сторону головок.
- Застегните молнию.
- Чтобы батарейки не потекли, извлекайте их из устройства, если оно не используется длительное время.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте вместе батарейки разных типов или новые батарейки вместе с разряженными.
- Батарейки не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. Выбрасывайте батарейки в соответствующие баки или сдавайте своему продавцу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей. Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**

Вкл/Выкл

- Установите переключатель в положение ON (вкл.), чтобы включить изделие. Двигатель запускается сразу при включении устройства.
- Установите переключатель в положение OFF (выкл.), чтобы выключить устройство.

Инструкции по эксплуатации

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Массаж должен быть комфортным и безболезненным. Если Вы почувствуете дискомфорт или боль немедленно прекратите использование устройства.
- Не используйте изделие
 - незадолго перед отходом ко сну. Массаж может оказать стимулирующий эффект и стать причиной бессонницы.
 - более 5 минут. Вы можете повторять массаж несколько раз в день. Делайте, по крайней мере, пятиминутные перерывы между сеансами массажа.

Спина

- Разместите и удерживайте массажную подушку между спиной и опорой для спины.
- Медленно облокотитесь назад. Начнется вибрационный массаж.
- Снова наклонитесь вперед, вибрация прекратится.

Ноги

- Лягте, чтобы выполнить массаж ног.
- Следует оказывать лишь небольшой нажим на подушку при расположении на ней бедер или таза.

Ступни

- Сядьте прямо для массажа ступней.
- Расположите подушку на полу, и поставьте голые ступни ног на подушку.

Чистка**ВНИМАНИЕ:**

- Не используйте агрессивные моющие средства.
- Не погружайте массажную подушку в воду!
- Чистите двигатель и поверхность подушки тканью, только слегка смоченной в воде. При необходимости, используйте только нейтральное моющее средство.
- Используйте массажную подушку снова только после того, как она полностью высохла.

Технические характеристики

Модель: MK 5566
 Батарейки: 2 x 1,5 В, тип D • моно • R20
 Время работы: макс. 5 мин.
 Степень защиты: III
 Вес нетто: 0,31 кг

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления!

Данное устройство соответствует всем действующим директивам Совета Европы, таким, как директива по электромагнитной совместимости и низкому напряжению, и произведено в соответствии с самыми современными стандартами техники безопасности.

Защита окружающей среды

Не выбрасывайте данное устройство вместе с обычными бытовыми отходами. Сдайте его в один из специализированных центров для переработки. Поступив таким образом, вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды.

GARANTIE-KARTE

**Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantía
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантійна карточка**

MK 5566

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantía, conforme a declaración de garantía • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 månaders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотрите руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature leverancier, Handtekening • Date del venditore, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'acquisto, timbro del commerciante, firma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczętka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodeje, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely belyegzése, aláírás • Дата покупки, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись



Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen



Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 02152/2006-888
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION

AEG